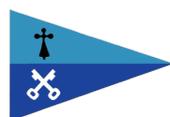


INSTRUCTIONS DE COURSE (IC) / SAILING INSTRUCTIONS (SI)



SRSP Championnats de France Open Finn 2021 - Aquarelle

Autorité organisatrice

Société des Régates de Saint Pierre de Quiberon

29 juin - 4 juillet 2021 / June 29th - July 4th 2021

SRSP - ENVSN

Rue des régatiers 56510 Saint Pierre Quiberon. France

Evènement / Event : Grade / Level 3

Classe Finn France / French Finn Class

Prise en compte et acceptation du risque COVID 19

Chaque participant coureur ou accompagnateur, est parfaitement conscient :

- des mesures d'hygiène et de distanciation physique, dits « gestes barrières » à observer en tout lieu et à tout moment, ainsi que des dernières dispositions complémentaires éditées par le gouvernement, le ministère des sports, et la FFV,
- du risque de contamination accentué par la proximité d'une autre personne, ou toute autre situation de proximité de moins d'un mètre, sans les protections renforcées adéquates. Le port du masque est obligatoire à terre le cas échéant,
- que malgré le respect des moyens de protection renforcés personnels, la participation à cette régata, peut exposer à un risque sanitaire, notamment de contamination par le Covid-19,
- que malgré les dispositions prises et les moyens engagés par l'autorité organisatrice, la structure/le club, ne peuvent garantir une protection totale contre une exposition et une contamination au Covid-19
- que toutes les mesures locales spécifiques visant à préserver la santé et les capacités physiques de l'ensemble des pratiquants doivent être respectées.

NB : Tout coureur ou accompagnateur, montrant un signe suspect de COVID 19, sera obligé de quitter le site de la régata immédiatement.

Each sailor or support person is fully aware of:

- hygiene and physical distancing measures, known as "barrier gestures" to be observed anywhere and at any time, as well as the latest additional provisions published by the government, the sports ministry, and the FFV.
- the risk of contamination accentuated by the proximity of another person, or any other situation of proximity of less than one meter, without the appropriate reinforced protections. Wearing a mask is mandatory ashore
- that despite compliance with enhanced personal protection means, participation in this regatta may expose you to a health risk, in particular contamination by Covid-19,
- that despite the arrangements made and the resources committed by the organizing authority, the structure / the club, cannot guarantee total protection against exposure to and contamination from Covid-19
- that all specific local measures aimed at preserving the health and physical capacities of all competitors must be observed.

NB: Any sailor or support person showing ONE suspicious sign of COVID 19 will have to leave the regatta site immediately.

Ce Préambule ne fait pas partie des IC, et ne peut pas donner lieu à des réclamations ou demande de réparation.

These preambles are not included in SI's, and does not ground for a protest or request for redress.

[DP] Les concurrents et les accompagnateurs doivent se conformer à toute demande raisonnable d'un officiel de l'épreuve. Tout manquement pourra être considéré comme une mauvaise conduite. - Des mesures raisonnables prises par les officiels de l'épreuve pour mettre en œuvre des directives, des protocoles ou des lois relatifs à la COVID-19 ne sont pas des actions ou des omissions inadéquates, même si elles s'avèrent ultérieurement inutiles

[DP] Competitors and accompanying persons must comply with any reasonable request from an event official. Any failure may be considered as misconduct. - Reasonable steps taken by event officials to implement COVID-19 guidelines, protocols or laws are not inappropriate actions or omissions, even if they later prove to be unnecessary.

<p><i>[DP], Règle pour laquelle la pénalité est laissée à la discrétion du Jury. Cette indication appliquée à une règle pour une infraction à celle-ci, peut suivant l'avis du jury, ne pas entraîner de disqualification.</i></p> <p><i>[NP] Une infraction à cette règle ne peut faire l'objet d'une réclamation par un bateau.</i></p> <p><i>[SP] Règle pour laquelle une pénalité standard peut être appliquée par le Comité de Course, ou le Comité Technique (ou le Jury) sans instruction</i></p> <p>1. REGLES</p> <p>La régata sera régie par :</p> <p>1.1 Les Règles telles que définies dans les Règles de Course à la Voile 1.2 Les prescriptions nationales traduites pour les concurrents étrangers (précisées en annexe PRESCRIPTIONS FEDERALES). 1.3 En cas de traduction de ce ces IC, le texte français prévaudra 1.4 Les règles de Classe Finn.</p>	<p><i>[DP] denotes a rule for which the penalty is at the discretion of the Jury. This notation in a rule means that the penalty for a breach of that rule, at the discretion of the jury, be less than disqualification.</i></p> <p><i>[NP] denotes that a breach of this rule will not be grounds for a protest by a boat.</i></p> <p><i>[SP] denotes a rule for which a standard penalty may be applied by the Race Committee, the Jury or the Technical Committee without a hearing</i></p> <p>1. RULES</p> <p>The regatta will be governed by:</p> <p>1.1 The Rules as defined in <i>Racing Rules of Sailing</i>. 1.2 The prescriptions of the Fédération Française de Voile (Specified Appendix FFVoile PRESCRIPTIONS FEDERALES). 1.3 In case of translation of these SI, the French text will take precedence. 1.4 Finn Class rules will apply.</p>
<p>2. MODIFICATIONS AUX INSTRUCTIONS DE COURSE</p> <p>Toute modification aux instructions de course sera affichée au plus tard 2 heures avant le signal d'avertissement de la course dans laquelle elle prend effet, sauf tout changement dans le programme des courses qui sera affiché avant 20h00 la veille du jour où il prendra effet.</p>	<p>2. CHANGES TO THE SAILING INSTRUCTIONS</p> <p>Any change to the sailing instructions will be posted on the official notice board at least one hour and a half before the first warning signal it will take effect, except that any change to the schedule of races will be posted by 20:00 on the day before it will take effect.</p>
<p>3. COMMUNICATIONS AVEC LES CONCURRENTS</p>	<p>3. COMMUNICATIONS WITH COMPETITORS</p>

<p>Les avis aux concurrents seront affichés sur le tableau officiel d'information situé - à l'intérieur du bâtiment ENVSN « Bâtiment Formation Bureau SRSP » Cf. plan en annexe - ce sera l'affichage officiel - et à l'extérieur (Copie) sur les vitres du « Pôle Sportif ».</p>	<p>Information to competitors will be posted on the official notice board located - inside the ENVSN building "Formation Bureau SRSP" see plan in Appendix - this will be the official display - and outside (Copy) on the windows of the "Pôle Sportif".</p>
<p>4. CODE DE CONDUITE</p> <p>4.1 [DP] Les concurrents et les accompagnateurs doivent se conformer aux demandes justifiées des arbitres. 4.2 [DP] [NP] Les concurrents et les accompagnateurs doivent placer la publicité fournie par l'autorité organisatrice avec soin, en bon marin, conformément aux instructions d'utilisation.</p>	<p>4. CODE OF CONDUCT</p> <p>4.1 [DP] Competitors and support persons must comply with the justified requests of the referees. 4.2 [DP] [NP] Competitors and support persons must place the advertising provided by the organizing authority with care, in good seamanship, in accordance with the instructions.</p>
<p>5. SIGNAUX FAITS A TERRE</p> <p>5.1 Les signaux faits à terre seront envoyés au mât de de l'ENVSN situé à côté du grand bâtiment du pôle sportif. 5.2 Le signal d'avertissement ne sera pas fait moins de 45 min après l'affalée du pavillon Aperçu (AP). Ceci modifie RCV « Signaux de Course ».</p>	<p>5. SIGNALS MADE ASHORE</p> <p>5.1 Signals made ashore will be displayed on the ENVSN's main pole located next to the main sports building. 5.2 The Warning signal will not be displayed less than 45 minutes after removing AP flag. This changes RRS "Race Signals".</p>
<p>6. PROGRAMME DES COURSES</p> <p>6.1 Les courses sont prévues selon le programme en annexe D « Programme ». 6.2 Deux courses sont programmées par jour. 6.3 Pour prévenir les bateaux qu'une course ou séquence de courses va bientôt commencer, un pavillon Orange sera envoyé avec un signal sonore cinq minutes au moins avant l'envoi du signal d'avertissement. 6.4 Une course supplémentaire par jour peut être courue, à condition que la modification soit effectuée conformément à l'IC 2. 6.5 Le dernier jour de la régata, aucun signal d'avertissement ne sera envoyé après 15h. 6.6 Le système de poule sera activé au-delà de la centième inscription confirmée.</p>	<p>6. RACE SCHEDULE</p> <p>6.1 Races are scheduled according to the program described in Appendix D Schedule. 6.2 Two races a day are scheduled. 6.3 An orange flag will be displayed, at least five minutes before the warning signal, to inform that a race sequence will be started. 6.4 One additional race can be planned each day, according IC 2 6.5 On the last day of the competition, no warning signal will be displayed after 15:00. 6.6 The mixing stage will take place over 100 confirmed registrations.</p>

<p>7 PAVILLON DE CLASSE</p> <p>Le pavillon de classe est celui de la Classe Internationale Finn.</p>	<p>7. CLASS FLAG</p> <p>Class visual signal will be “The International Finn class.” flag.</p>
<p>8 ZONES DE COURSE</p> <p>L'emplacement des zones de course est défini en Annexe A «ZONES DE COURSE».</p>	<p>8. RACING AREA</p> <p>Racing areas will be “Bay of QUIBERON” shown in Appendix A «Race Area»</p>
<p>9 PARCOURS</p> <p>9.1 L'annexe B « PARCOURS » indique les parcours, les marques, y compris leurs désignations, la configuration approximative des segments, l'ordre dans lequel les marques doivent être contournées ou passées, et le côté sur lequel chaque marque doit être laissée.</p> <p>9.2 Le numéro de parcours retenu pour chaque course sera affiché sur le bateau Comité au plus tard avec le signal d'avertissement.</p> <p>9.3 Au plus tard avec le signal d'avertissement, le bateau comité affichera le cap compas et la distance approximatifs vers la marque 1.</p>	<p>9. COURSES</p> <p>9.1 Appendix B “COURSES” shows the courses, including course mark designations, the approximate configuration between legs, the order in which marks are to be passed or rounded, and the side on which each mark is to be left.</p> <p>9.2 The course number for each race will be posted on the committee boat no later than the warning signal.</p> <p>9.3 No later than the warning signal, the race committee vessel will display the approximate compass bearing and the distance to mark 1.</p>
<p>10 MARQUES</p> <p>10.1 Les marques 1, 2, 3 ou 3S/3P sont Noires.</p> <p>10.2 La marque de changement de parcours est Rouge.</p> <p>10.3 La marque de la ligne d'arrivée est Jaune.</p>	<p>10. MARKS</p> <p>10.1 Marks 1, 2, 3 or 3S/3P are Black.</p> <p>10.2 Change of course mark is Red.</p> <p>10.3 Finishing mark is Yellow.</p>

<p>10.4 Si les deux marques de porte ne sont pas utilisées : Une marque simple (marque 3) sera positionnée et devra être contournée à bâbord. 10.5 Un bateau du comité de course signalant un changement d'un bord du parcours est une marque.</p>	<p>10.4 If the two gate marks are not set, a single mark 3 will be set and shall be rounded to port. 10.5 A change of course committee boat is a mark.</p>
<p>11 ZONES QUI SONT DES OBSTACLES <i>non applicable</i></p>	<p>11. OBSTRUCTION ZONES <i>no instruction</i></p>
<p>12 DEPART</p> <p>12.1 Les départs des courses seront donnés en application de la RCV 26, avec le signal d'avertissement fait 5 minutes avant le signal de départ. 12.2 La ligne de départ sera entre le mât arborant un pavillon orange sur le bateau du Comité de Course à laisser à tribord, et le pavillon orange du bateau viseur à laisser à bâbord. 12.3 Un bateau qui ne prend pas le départ au plus tard 4 minutes après son signal de départ sera classé DNS sans instruction. Cela modifie RCV A4 et A5.</p>	<p>12. START</p> <p>12.1 Races will be started by using RRS 26 with the warning signal displayed 5 minutes before the starting signal. 12.2 The starting line will be between the mast displaying an orange flag on the Race Committee vessel to be left to starboard and the orange flag displayed on the pin end committee boat to be left to port. 12.3 A boat starting later than 4 minutes after her starting signal will be scored Did Not Start (DNS) without a hearing. This changes RRS A4 and A5.</p>
<p>13 CHANGEMENT DU BORD SUIVANT DU PARCOURS</p> <p>13.1 Pour changer le bord suivant du parcours, le comité de course (RCV 33) a) mouillera une nouvelle marque. b) déplacera la ligne d'arrivée et enlèvera la marque d'origine aussitôt que possible.</p> <p>13.2 Lors d'un changement ultérieur, la nouvelle marque sera remplacée par la marque d'origine. 13.3 Sauf à une porte, les bateaux doivent passer entre le bateau du comité de course signalant le changement du bord suivant et la marque la plus proche, en laissant celle-ci du côté requis. Ceci modifie la RCV 28. 13.4 En cas de changement de parcours signalé à la porte sous le vent, la marque 2 ne sera pas à contourner ou à laisser.</p>	<p>13. CHANGE OF THE NEXT MARK</p> <p>13.1 In case of change of course, the race committee will: (RSS 33) a) Lay a new mark. b) Move the finish line and remove the original mark as soon as practicable.</p> <p>13.2 When in a subsequent change a new mark is relayed, it will be replaced by the original mark. 13.3 Except at a gate, boats shall pass between the race committee vessel signaling the change of the next leg and the nearby mark, leaving the mark on its required side. This changes RRS 28. 13.4 When a change of course is displayed at the leeward gate, mark 2 will not have to be leaved or rounded.</p>
<p>14 L'ARRIVEE</p> <p>La ligne d'arrivée sera déterminée par le mât du bateau comité arborant le pavillon bleu, et le côté parcours de la marque d'arrivée-</p>	<p>14. THE FINISH</p> <p>The finishing line will be between the course side of the finishing mark, and the race committee vessel displaying a blue flag.</p>

<p>15 SYSTEME DE PENALITE</p> <p>15.1 La RCV 44.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.</p> <p>15.2 L'annexe P s'applique, modifiée comme suit :</p> <p>15.2.1 – La RCV P2.1 est modifiée de sorte que la pénalité de deux tours est remplacée par la pénalité d'un tour.</p> <p>15.2.2 - La RCV P2.3 ne s'applique pas et la RCV P2.2 s'applique à toute pénalité après la première.</p> <p>15.3 Une infraction aux règles autres que 28 et 31 et aux règles du chapitre 2 sera, après instruction, sanctionnée d'une pénalité pouvant aller de 10% du nombre des inscrits à la disqualification. [DP].</p> <p>15.4 Si le jury sur l'eau est témoin d'un incident pour lequel un bateau réclame contre un autre, il enverra un pavillon bleu avec un coup de sifflet signifiant : « Le jury est témoin ». Il appartient alors aux concurrents d'effectuer l'action qu'ils estiment appropriée.</p> <p>15.5 L'annexe T s'appliquera :</p> <p>15.6 Après application d'une pénalité [DP] ou [ARB] les scores des autres bateaux ne seront pas changés. Donc deux bateaux peuvent recevoir le même score.</p>	<p>15. PENALTY SYSTEM</p> <p>15.1 RRS 44.1 is changed so that the two-turns penalty is replaced by the one-turn penalty.</p> <p>15.2 Appendix P will change such as:</p> <p>15.2.1 - RRS P.2.1 is changed so that the two-turns penalty is replaced by the one-turn penalty.</p> <p>15.2.2 - RRS P2.3 will not apply and RRS P2.2 will apply to any penalty after the first one.</p> <p>15.3 A breach of rules other than 28 and 31 and those in Part 2 shall, after a hearing be given a penalty ranging from 10% of the number of boats registered, to disqualification. [DP]</p> <p>15.4 If the afloat jury, witnesses an incident for which a boat is protesting another one, he will display a Blue Flag with a whistle which means "The jury is a witness". It is then up to the competitors to take the action they think appropriate.</p> <p>15.5 Appendix T will apply.</p> <p>15.6 After a [DP] penalty or [ARB] penalty, scores of other boats will not be changed. Therefore, two boats may receive the same score.</p>
<p>16 TEMPS CIBLE ET TEMPS LIMITE</p> <p>16.1 TEMPS CIBLE : 60 minutes TEMPS CIBLE POUR PASSER LA MARQUE 1 : 30 minutes TEMPS POUR FINIR APRES LE PREMIER : 20 minutes TEMPS DE COURSE LIMITE : 100 minutes</p> <p>16.2 Le manquement à respecter les temps cibles ne constituera pas motif à réclamation ou réparation. Ceci modifie RCV 62.1(a)</p> <p>16.3 Les bateaux ne finissant pas dans le délai pour finir après que le premier bateau a pris le départ, effectué le parcours et a fini, seront classés « DNF » sans instruction. Ceci modifie RCV 35, A4 et A5.</p>	<p>16. TARGET TIME AND TIME LIMITS</p> <p>16.1 TARGET TIME 60 minutes MARK 1 TARGET TIME 30 minutes FINISH WINDOW 20 minutes RACING TIME LIMIT 100 minutes</p> <p>16.2 Target times not respected doesn't ground for protest or redress. This changes RRS 62.1(a)</p> <p>16.3 Boats failing to finish within Finish window after the first boat starts, sails the Course and finishes will be scored "DNF" without a hearing. This changes RRS 35, A4 and A5.</p>
<p>17 DEMANDES D'INSTRUCTION</p>	<p>17. HEARING REQUESTS</p>

<p>17.1 Les formulaires de demande d'instruction sont disponibles au secrétariat de course situé "bureau SRSP " Les réclamations et les demandes de réparation ou de réouverture doivent y être déposées dans le temps limite approprier</p> <p>17.2 Le temps limite de réclamation est de 90 minutes après que le dernier bateau a fini la dernière course du jour ou quand le Comité de Course envoie Aperçu sur A</p> <p>17.3 Des avis seront affichés si possible pas plus tard que 30 minutes suivant l'heure limite de réclamation pour informer les concurrents des instructions dans lesquelles ils sont parties ou appelés comme témoins.</p> <p>17.4 Les instructions auront lieu au local du jury situé au "SRSP au Club House" et seront instruites dès que possible dans l'ordre approximatif de dépôt.</p> <p>17.5 Les avis des réclamations du comité de course, du comité technique ou du jury seront affichés pour informer les bateaux selon la RCV 61.1.b. Une liste des bateaux qui, ont été pénalisés pour avoir enfreint la RCV 42 sera affichée.</p> <p>17.6 Le dernier jour programmé des qualifications, une demande de réparation basée sur une décision du jury devra être déposée pas plus tard que 30 minutes après que la décision a été affichée.</p>	<p>17.1 Protest forms are available at the race office located in "SRSP desk" Protests and requests for redress or for reopening shall be delivered there within the appropriate time limit.</p> <p>17.2 The protest time limit will be 90 minutes after the last boat has finished the last race of the day or when the Race committee display Ap over A</p> <p>17.3 Notices will be posted if possible, no later than 30 minutes after the protest time limit to inform competitors of hearings in which they are parties or named as witnesses.</p> <p>17.4 Hearings will be held in the Jury office located in the "SRSP at Club House" and will be heard as soon as possible in the approximate order they have been lodged.</p> <p>17.5 Notices of protests from the Race Committee, Technical Committee or Jury will be posted to inform boats under RRS 61.1.b. A list of boats that have been penalized for breaking rule 42 will be posted.</p> <p>17.6 On the last qualifying series scheduled day , redress requests after hearing, shall not be registered later than 30 minutes after the decision has been posted.</p>
<p>18 CLASSEMENT</p> <p>18.1 Trois courses doivent être validées pour valider la compétition</p> <p>18.2 Quand 4 courses, ou moins, ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans les courses.</p> <p>18.3 Quand, 5 courses ou plus ont été validées, le score d'un bateau dans la série sera le total de ses scores dans toutes les courses moins son plus mauvais score.</p>	<p>18. SCORING</p> <p>18.1 Three races are required to be completed to validate the event.</p> <p>18.2 When 4 races (or less than 4) have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores.</p> <p>18.3 When 5 races or more have been completed, a boat's series score will be the total of her race scores excluding her worst score.</p>
<p>19 REGLES DE SECURITE [NP] [SP]</p> <p>19.1 Un bateau qui abandonne doit compléter le formulaire de demande de « déclaration général d'abandon » dès son retour à terre. Les formulaires seront disponibles au secrétariat SRSP de la course.</p> <p>19.2 A chaque sortie sur l'eau, et retour à terre, un émargement sera mis en place dans le bureau SRSP (sur site ENVSN).</p> <p>19.3 L'émargement sortie sur l'eau, sera ouvert une heure trente (1h30) avant le premier signal d'avertissement du jour. L'heure limite pour émarger au départ est l'heure du 1er signal de départ de la première course.</p> <p>19.4 L'heure limite pour émarger au retour est l'heure limite de dépôt des réclamations.</p>	<p>19. SAFETY REGULATIONS [NP] [SP]</p> <p>19.1 A boat retiring, shall sign a requirement declaration form on coming ashore before the end of the protest time limit. Forms will be available in the SRSP race office.</p> <p>19.2 All competitors shall sign a "checking OUT form" before going afloat and a "checking IN form" when coming back ashore. The checking place will be in the SRSP desk.</p> <p>19.3 The checking OUT will be open one hour and half (1:30) before the 1st warning signal scheduled. - The time limit for checking OUT will be the starting time of the first race.</p> <p>19.4 The time limit for checking IN, will be the protest time limit.</p>

<p>19.5 Après l'utilisation des pavillons « AP/H ou N/H » par le CC, l'émargement retour sur l'eau, sera à disposition dès le premier retour à terre.</p> <p>19.6 Pénalités pour infraction à IC 19.2. Le concurrent recevra une pénalité de 10% calculée sur le nombre de bateaux inscrits dans la plus grande flotte/course sans instruction (cela modifie la RCV 63.1).</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> À la première course de la journée pour défaut d'émargement au départ <input type="checkbox"/> À la dernière course de la journée pour défaut d'émargement au retour. <input type="checkbox"/> Sur toutes les courses de la journée en cas de non émargement départ et retour, mais pas plus que DNF. 	<p>19.5 After the race committee has used "AP/H or N/H", Checking OUT will be available as soon as the first boat returns to shore.</p> <p>19.6 Penalty for breaking SI 19.2 Competitor shall receive a penalty of 10% calculated on the number of boats entered in largest groups/ race without hearing (This changes RRS 63.1)</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> On first race of the day for not checking OUT. <input type="checkbox"/> On the last race of the day for not checking IN <input type="checkbox"/> On all races of the day in case of not checking OUT & IN But no more than DNF.
<p>20 REMPLACEMENT D'EQUIPEMENT OU D'EQUIPIER[DP] [NP]</p> <p>20.1 Le remplacement d'équipement ne sera pas autorisé sans l'approbation écrite du Comité de Course. Il n'y a pas de Comité Technique (C.T).</p> <p>20.2 Le remplacement de concurrents ne sera pas autorisé sans l'approbation écrite préalable du comité de course ou du jury.</p> <p>20.3 Les demandes doivent être faites par écrit.</p>	<p>20. REPLACEMENT OF EQUIPMENT OR CREW [DP] [NP]</p> <p>20.1 Substitution of equipment will not be allowed without prior written approval of the Race Committee. There is no Technical Committee (T.C).</p> <p>20.2 Substitution of crew will not be allowed without the Jury or the Race Officer agreement.</p> <p>20.3 These requests shall be made in writing.</p>
<p>21 CONTROLES DE JAUGE ET D'EQUIPEMENT [DP] [NP]</p> <p>Il n'y a pas de jaugeur officiel, mais un bateau et son équipement peuvent être contrôlés à tout moment pour vérifier la conformité aux règles de classe et aux instructions de course.</p>	<p>21. EQUIPMENT AND MEASUREMENT CHECKS [DP] [NP]</p> <p>There is no measurement officer, but a boat or its equipment may be inspected at any time for compliance with the class rules and sailing instructions.</p>
<p>22 BATEAUX OFFICIELS</p> <p>22.1 Des bateaux pointeurs peuvent être stationnés à proximité de chaque marque. L'absence du bateau pointeur ou de son identification ne peut donner lieu à demande de réparation. Ceci modifie la RCV 62.1(a).</p> <p>22.2 Les bateaux officiels sont identifiés lorsqu'ils sont en situation : Comité de course : Pavillon « FFV Arbitre » Bateaux Jury : Pavillon Jury Bateaux de sécurité : Pavillon blanc</p>	<p>22. OFFICIALS BOATS</p> <p>22.1 Tally officer boats may be in position near each mark. Failure of the Tally officer vessel to be in position or to display its own flags will not be ground for redress. This changes RRS 62.1(a).</p> <p>22.2 Officials boats are identified (Only when in situation): Race Committee Boats: "FFV Arbitre" flag Jury boats: Jury Flag Security boats: White flag</p>
<p>23 BATEAUX ACCOMPAGNATEURS [DP]</p> <p>23.1 Les accompagnateurs doivent rester en dehors des zones où les bateaux courent depuis le signal préparatoire de la première classe à prendre le départ</p>	<p>23. SUPPORT BOATS [DP].</p>

<p>jusqu'à ce que tous les bateaux aient fini ou abandonné ou que le comité de course signale un retard, un rappel général ou une annulation.</p> <p>23.2 Les directeurs d'équipe, entraîneurs et autres accompagnateurs peuvent utiliser sur l'eau des bateaux d'assistance aux concurrents. Ils doivent s'inscrire auprès du bureau de l'autorité organisatrice avant la première course prévue en communiquant les détails de leurs bateaux et marques distinctives y compris en installant un drapeau BLANC sur lequel figure les 3 lettres de nationalité en NOIR (hauteur minimum 200 mm) de leur pays d'origine.</p> <p>23.3 La réglementation des conditions d'intervention des accompagnateurs sur les compétitions de la FFVoile s'appliquera.</p> <p>23.4 Les bateaux accompagnateurs ne doivent pas remorquer les concurrents vers la zone de course (sauf sur demande du Comité de Course) et ne peuvent remorquer les bateaux qu'après que le dernier concurrent a terminé la dernière course du jour.</p> <p>23.5 Les bateaux accompagnateurs peuvent être autorisés à monter le long du parcours d'un côté spécifié (avec accord du jury).</p>	<p>23.1 Team leaders, coaches and other support boats shall stay outside the tracking race zone, from preparatory signal until all boats have finished, or until the Race Committee displays a Postponement, a General Recall or an Abandonment.</p> <p>23.2 Team leaders, coaches and other support boats may use "support craft" to assist their competitors on the water. They shall register at the regatta office prior to the first scheduled race, providing details of their boats and distinctive identification, which shall include flying a WHITE flag showing a black national 3 letters code (minimum height 200 mm), of their country.</p> <p>23.3 French MNA 's support persons policies will apply.</p> <p>23.4 Coach/Support boats shall not tow competitors out to the race course (unless requested to by the Race Committee) and may only tow boats ashore after the last competitor has finished the last race of the day.</p> <p>23.5 Support boats may be allowed to move up along the course zone on a specified side only (Up to Jury agreement).</p>
<p>24 [NP] [DP] EVACUATION DES DETRITUS</p> <p>24.1 Les débris peuvent être placés à bord des bateaux d'assistance ou officiels. Dans le cadre de la politique de bannissement des déchets en plastique préconisée par la FFVoile, tout objet en plastique tel que bouteilles, sacs, emballages de nourriture, etc. devra être solidaire du bateau ou y être attaché.</p> <p>24.2 En cas de non-respect de cette règle « zéro déchet en mer » par un concurrent ou un accompagnateur, une pénalité financière au bénéfice de la Société Nationale de Sauvetage en Mer de Quiberon pourra être appliquée par l'Autorité Organisatrice et pourra faire l'objet d'une réclamation pour infraction à RCV 47.</p>	<p>24. [DP] [NP] TRASH DISPOSAL</p> <p>24.1 Trash may be stored aboard support and Official boats. As part of the policy of banning plastic waste required by the FFVoile, all plastic objects such as bottles, bags, food packaging, etc. must be secured to the boat.</p> <p>24.2 A competitor or a support person who contravenes this objective of "Zero plastic discarded at sea" will be invited by the Organising Authority to make a payment of the amount of his choice to the Société Nationale de Sauvetage en Mer of Quiberon, and may be liable to a hearing for breaching RRS 47.</p>
<p>25 PLACES A TERRE [DP]</p> <p>Les bateaux doivent rester à la place qui leur a été attribuée lorsqu'ils sont sur le parking de l'ENVSN.</p>	<p>25. BERTHING [DP]</p> <p>Boats shall keep in their assigned place while they are on the ENVSN parking.</p>
<p>26 LIMITATIONS DE SORTIE DE L'EAU <i>non applicable</i></p>	<p>26. HAUL-OUT RESTRICTIONS <i>no instruction</i></p>

<p>27 EQUIPEMENTS DE PLONGEE ET HOUSSES SOUS MARINE DE PROTECTION <i>non applicable</i></p>	<p>27. DIVING EQUIPMENT AND PLASTIC POOLS <i>no instruction</i></p>		
<p>28 PRIX</p> <p>La remise des résultats se fera sur le site (podium) de l'ENVSN. Des prix seront fournis et distribués par la Classe Finn en présence des participants et des organisateurs (SRSP).</p>	<p>28. PRICES</p> <p>Prize giving will be delivered on the ENVSN site (podium) Prizes will be provided and distributed by the Finn Class in the presence of participants and organizers (SRSP).</p>		
<table border="0" style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 50%; text-align: center; vertical-align: top;"> <p>CORPS ARBITRAL et Officiels SRSP/ENVSN</p> <p style="text-align: right;"><u>Jury:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Race Officers:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>SRSP Organization:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>ENVSN Organization (Contact):</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Results officer</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Official Reporter (Reserved)</u></p> </td> <td style="width: 50%; vertical-align: top;"> <p style="text-align: center;">RACE OFFICIALS & SRSP/ENVSN Representatives</p> <p>Patrick Chapelle – NJ – Président du Jury - Patrick Vilain – NJ Jean Serge Abramowitz RJ Anna Gueutier RJ</p> <p>Olivier de Turckheim - Président du Comité de Course – IRO Alain Chenebault - NRO Michel Couliou – Adjoint – NRO Maryvonne Dejeamme - Adjoint – NRO Christian Jozan – Adjoint – RRO</p> <p>Jean Serge Abramowitz (Directeur Sportif SRSP – Arbitre de Club) Jérôme Ledoyen (Président de la SRSP et Arbitre de Club) Philippe Blanquefort (Bénévole SRSP et Arbitre de Club) Guy Chazelas (Bénévole SRSP)</p> <p>Pierre Mourot (Correspondant ENVSN) Francine Abramowitz (SRSP - Commissaire aux Résultats) Marie Christine Blanquefort (SRSP - Commissaire aux arrivées)</p> <p>Gérard Touren (SRSP)</p> </td> </tr> </table>		<p>CORPS ARBITRAL et Officiels SRSP/ENVSN</p> <p style="text-align: right;"><u>Jury:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Race Officers:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>SRSP Organization:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>ENVSN Organization (Contact):</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Results officer</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Official Reporter (Reserved)</u></p>	<p style="text-align: center;">RACE OFFICIALS & SRSP/ENVSN Representatives</p> <p>Patrick Chapelle – NJ – Président du Jury - Patrick Vilain – NJ Jean Serge Abramowitz RJ Anna Gueutier RJ</p> <p>Olivier de Turckheim - Président du Comité de Course – IRO Alain Chenebault - NRO Michel Couliou – Adjoint – NRO Maryvonne Dejeamme - Adjoint – NRO Christian Jozan – Adjoint – RRO</p> <p>Jean Serge Abramowitz (Directeur Sportif SRSP – Arbitre de Club) Jérôme Ledoyen (Président de la SRSP et Arbitre de Club) Philippe Blanquefort (Bénévole SRSP et Arbitre de Club) Guy Chazelas (Bénévole SRSP)</p> <p>Pierre Mourot (Correspondant ENVSN) Francine Abramowitz (SRSP - Commissaire aux Résultats) Marie Christine Blanquefort (SRSP - Commissaire aux arrivées)</p> <p>Gérard Touren (SRSP)</p>
<p>CORPS ARBITRAL et Officiels SRSP/ENVSN</p> <p style="text-align: right;"><u>Jury:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Race Officers:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>SRSP Organization:</u></p> <p style="text-align: right;"><u>ENVSN Organization (Contact):</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Results officer</u></p> <p style="text-align: right;"><u>Official Reporter (Reserved)</u></p>	<p style="text-align: center;">RACE OFFICIALS & SRSP/ENVSN Representatives</p> <p>Patrick Chapelle – NJ – Président du Jury - Patrick Vilain – NJ Jean Serge Abramowitz RJ Anna Gueutier RJ</p> <p>Olivier de Turckheim - Président du Comité de Course – IRO Alain Chenebault - NRO Michel Couliou – Adjoint – NRO Maryvonne Dejeamme - Adjoint – NRO Christian Jozan – Adjoint – RRO</p> <p>Jean Serge Abramowitz (Directeur Sportif SRSP – Arbitre de Club) Jérôme Ledoyen (Président de la SRSP et Arbitre de Club) Philippe Blanquefort (Bénévole SRSP et Arbitre de Club) Guy Chazelas (Bénévole SRSP)</p> <p>Pierre Mourot (Correspondant ENVSN) Francine Abramowitz (SRSP - Commissaire aux Résultats) Marie Christine Blanquefort (SRSP - Commissaire aux arrivées)</p> <p>Gérard Touren (SRSP)</p>		

Prescriptions of the Fédération Française de Voile Racing Rules of Sailing 2021-2024

FFVoile Prescription to **RRS 25.1** (*Notice of race, sailing instructions and signals*):

For events graded 4 and 5, standard notices of race and sailing instructions including the specificities of the event shall be used. Events graded 4 may have dispensation for such requirement, after receipt of FFVoile approval, received before the notice of race has been published.

For events graded 5, posting of sailing instructions will be considered as meeting the requirements of RRS 25.1 application.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 64.4** (*Decisions on protests concerning class rules*):

The protest committee may ask the parties to the protest, prior to checking procedures, a deposit covering the cost of checking arising from a protest concerning class rules.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 67** (*Damages*):

Any question or request related to damages arising from an incident occurred while a boat was bound by the Racing Rules of Sailing depends on the appropriate courts and cannot be examined and dealt by a protest committee.

A boat that retires from a race or accepts a penalty does not, by that such action, admit liability for damages.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 70. 5** (*Appeals and requests to a national authority*):

The denial of the right of appeal is subject to the written approval of the Fédération Française de Voile, received before publishing the notice of race. This approval shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 76.1** (*Exclusion of boats or competitors*):

An organizing authority or race committee shall not reject or cancel the entry of a boat or exclude a competitor eligible under the notice of race and sailing instructions for an arbitrary reason.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 78.1** (*Compliance with class rules; certificates*):

The boat's owner or other person in charge shall, under his sole responsibility, make sure moreover that his boat complies with the equipment and security rules required by the laws, by-laws and regulations of the Administration.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 86.3** (*Changes to the racing rules*):

An organizing authority wishing to change a rule listed in RRS 86.1(a) in order to develop or test new rules shall first submit the changes to the FFVoile, in order to obtain its written approval and shall report the results to FFVoile after the event. Such approval shall be mentioned in the notice of race and in the sailing instructions and shall be posted on the official notice board during the event.

(*) FFVoile Prescription to **RRS 88.2** (*Changes to prescriptions*):

Prescriptions of the FFVoile shall not be changed in the notice of race and sailing instructions, except for events for which an international jury has been appointed.

In such case, the prescriptions marked with an asterisk (*) shall not be changed in the notice of race and sailing instructions. (The official translation of the prescriptions, downloadable on the FFVoile website www.ffvoile.fr, shall be the only translation used to comply with RRS 90.2(b)).

(*) FFVoile Prescription to **RRS 91(b)** (*Protest committee*):

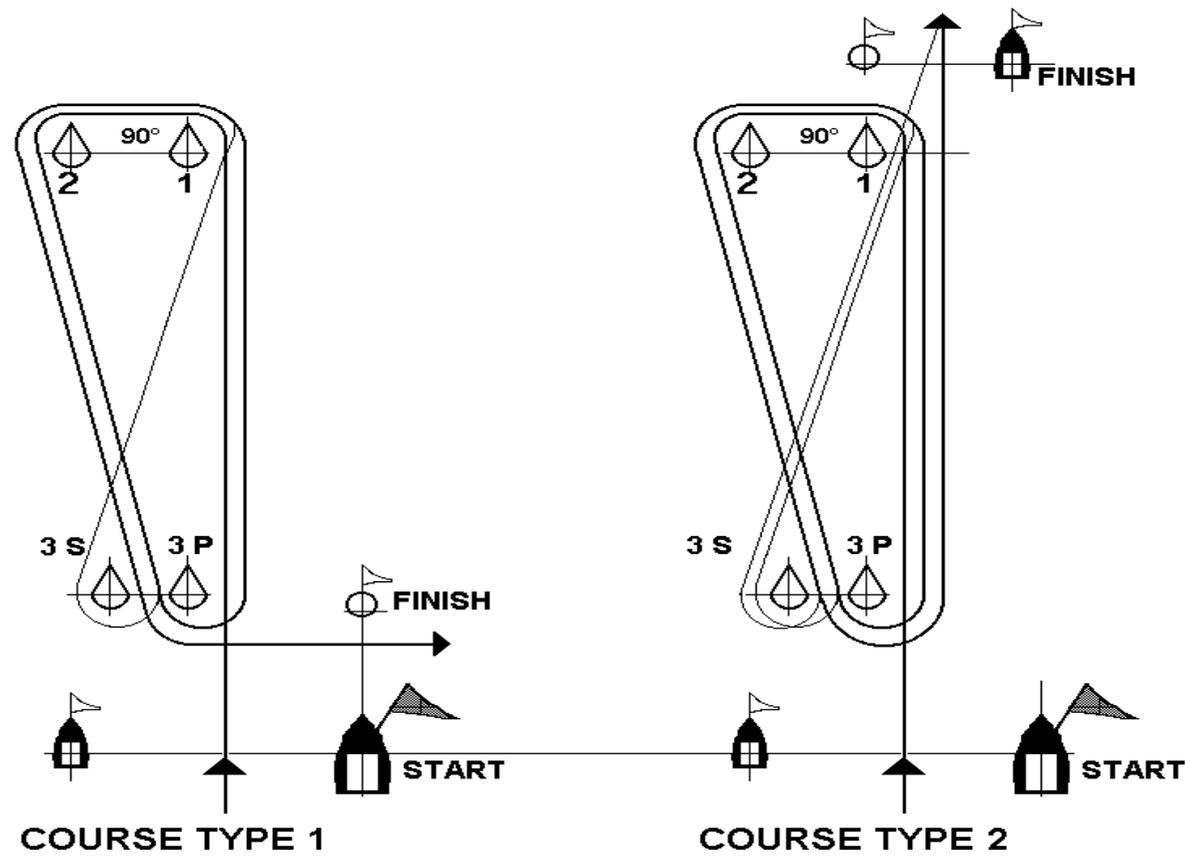
The appointment of an international jury meeting the requirements of Appendix N is subject to prior written approval of the Fédération Française de Voile. Such approval shall be posted on the official notice board during the event.

FFVoile Prescription to **APPENDIX R** (*Procedures for appeals and requests*):

Appeals shall be sent to the head-office of Fédération Française de Voile, 17 rue Henri Bocquillon, 75015 Paris – email: jury.appel@ffvoile.fr, using preferably the appeal form downloadable on the website of Fédération Française de Voile: <http://espaces.ffvoile.fr/media/127235/formulaire-dappel.pdf>

**ANNEXE B / APPENDIX B
COURSES / PARCOURS**

Départ / Start – 1 – 2 – 3S/3P – 1 – 2 – 3S / 3P – Arrivée / Finish.



ANNEXE C / ANNEXE C APPENDIX

SERIES QUALIFICATIVES : REPARTITION DES FLOTTES / QUALIFYING SERIES : FLEET ASSIGNMENTS

C.1.1 Il y aura de 2 à 4 flottes de taille et niveau similaire. Les bateaux seront répartis dans les Flottes Jaune, Bleue, Rouge et Verte.

C.1.1 There will be: 2 to 4 fleets of similar skill and ability. Boats will be assigned to Yellow, Blue, Red and Green fleets.

C.1.2 La répartition initiale sera faite par le Comité du Championnat de France validé par la SRSP.

C.1.2 Initial assignments will be made by the France Championship Committee appointed by the SRSP

C.1.3 Ces répartitions seront affichées avant 1 heure précédant la première Course programmée même si les réclamations et demandes n'ont pas encore été jugées.

C.1.3 Those assignments will be posted by 1 Hour, before the first scheduled race even if the protests and requests were not judged yet.

C.1.4 Les bateaux seront assignés aux flottes après chaque jour de course. Si les flottes ont terminé le même nombre de courses, les bateaux seront réaffectés en fonction de leur classement dans la série. Si les flottes n'ont pas terminé le même nombre de courses à la fin d'une journée, celles ayant moins de courses continueront à courir le jour suivant jusqu'à ce que toutes aient terminé le même nombre de courses

C.1.4 Boats will be assigned to fleets after each day of racing. If fleets have completed the same number of races, boats will be reassigned on the basis of their rank in the series. If fleets have not completed the same number of races by the end of a day, the fleets with fewer races will continue racing the following day until all fleets have completed the same number of races.

All boats will thereafter race in the new fleets. On the last day of the qualifying series, this instruction does not apply.

Tous les bateaux participeront ensuite aux nouvelles flottes. Le dernier jour de la série qualificative, cette instruction ne s'applique pas.

Les réaffectations se feront comme suit :

Reassignments will be made as follows:

1ère de la série - Flotte Jaune

1st in series – Yellow fleet

2ème de la série - Flotte Bleue

2nd in series – Blue fleet

3ème de la série – Flotte Rouge

3rd in series – Red Fleet

4ème de la série – Flotte Verte

4th in series - Green Fleet

5ème de la série – Flotte Jaune

5th in series – Yellow fleet

6ème de la série – Flotte Bleue

6th in the series – Blue fleet

Et ainsi de suite jusqu'à ce qu'une flotte soit assignée à tous les bateaux

And so on until all competitors have been assigned.

C2 Séries Finale

C.2 Final Series:

C.2.1 La Série Finale sera disputée si 3 Jours de Série Qualificative ont été validés avec un minimum de 3 courses sinon poursuite des qualifications d'une journée

C.2.1 A final series will be scheduled if 3 qualifying series days have been completed with a minimum of 3 races, if not one day more for qualification series

C.2.2 Les bateaux seront assignés aux flottes or et argent à partir de leur classement dans les séries qualificatives. Les flottes or et argent seront de taille et de capacités égales. Les bateaux avec le meilleur classement de la série qualificative courront toutes les courses de la série finale de la flotte OR.

C.2.2 Boats will be assigned to the gold and silver fleets basis of their rank in the qualifying series. The gold and silver fleets will be Equal size and ability. Boats with the best qualifying-series rank will race all final series races in the gold fleet.

C.2.3 Tout recalcul du classement final de la série après que des bateaux aient été assignés à des flottes Gold n'affectera pas les assignations, sauf si une décision de redressement avait été décidée pour un rang autre.

C.2.3 Any recalculation of final series ranking after boats been assigned to gold series fleets will not affect the assignments except that a redress decision may promote a boat to higher fleet.



SRSP

Championnats de France Open Finn 2021 - Aquarelle

Juin – Juillet / June – July 2021

Programme des courses / Race days

DATES	HEURES	SCHEDULE / PROGRAMME
29/06/21	14h00	One Practice Race / Une Course d'entraînement Warning Signal / Signal d'avertissement
30/06/21	14h00	First Warning Signal / Premier signal d'avertissement
01/07/21 → 04/07/2021	10h00	First Warning Signal / Premier signal d'avertissement

E.N.V.S.N.

Plan du site ENVSN

Bureau SRSP (organisation/inscriptions)



Adresse ENVSN (Lieu de la régates /ENVSN address

Ecole Nationale de Voile et des Sports Nautiques

Beg Rohu

56510 Saint-Pierre Quiberon

Tel: 02-97-30-30-30 | Fax: 09-72-52-56-98

contact@envsn.sports.gouv.fr



Adresse : SRSP (Club Organisateur du Championnat de France Finn 2020)

9 Rue des Régatiers, 56510 Saint-Pierre-Quiberon

SRSP - Société des Régates de Saint-Pierre Quiberon

<http://www.srsp.fr/regates/index.html> tel pour info sur cette régates : 06 65 32 70 18